



English

Precautions

- Before connecting, turn off the amplifier to avoid damaging the speaker system.
- If the +/- connection is incorrect, the bass tones seem to be missing and the position of the instruments becomes obscure.
- If the color irregularity on a TV screen persists, turn off the TV set once, then turn it on after 15 to 30 minutes. If the color irregularity on a TV screen persists, place the speakers farther away from the TV set.

Specifications

Speakers	
SS-S3/SS-S9	
Speaker system	3-way, 3-unit, bass-reflex type, magnetically shielded type
Speaker units	
Woofer:	15 cm , cone type
Subwoofer:	15 cm , cone type
Tweeter:	2.8 cm, dome type
Rated impedance	6 ohms
Dimensions (w/h/d)	Approx. 235 × 470 × 265 mm
Mass	Approx. 7.3 kg net per speaker

Français

Précautions

- Avant d’effectuer les connexions, mettez l’amplificateur hors tension pour éviter d’endommager les enceintes.
- Si les bornes +/- ne sont pas raccordées correctement, les tonalités basses sembleront absentes et la position des instruments sera confuse.
- Si l’irrégularité des couleurs sur l’écran du téléviseur persiste, mettez le téléviseur hors tension et puis remettez-le à nouveau sous tension au bout de 15 à 30 minutes. Si l’irrégularité des couleurs sur l’écran du téléviseur persiste, éloignez davantage les haut-parleurs du téléviseur.

Spécifications

Haut-parleurs	
SS-S3/SS-S9	
Système de haut-parleurs	3 canaux, 3 haut-parleurs, type bass-reflex, blindage magnétique
Haut-parleurs	
Grave:	15 cm, type en cône
Extrême grave:	15 cm, type en cône
Aigu:	2,8 cm, type dôme
Impédance nominale	6 ohms
Dimensions (l/h/p)	Approx. 235 × 470 × 265 mm
Masse	Approx. 7,3 kg nets par haut-parleur

Deutsch

Sicherheitsmaßnahmen

- Schalten Sie vor dem Anschließen den Verstärker aus, um eine Beschädigung des Lautsprechersystems zu vermeiden.
- Wenn + und – nicht korrekt angeschlossen sind, fehlen scheinbar die Bässe, und die Raumposition der Instrumente ist nicht mehr auszumachen.
- Wenn auf dem Fernsehschirm ständig Farbunregelmäßigkeiten auftreten, schalten Sie das Fernsehgerät aus und nach 15 bis 30 Minuten wieder ein. Bleiben die Farbunregelmäßigkeiten auf dem Fernsehschirm bestehen, stellen Sie die Lautsprecher weiter entfernt vom Fernsehgerät auf.

Technische Daten

Lautsprecher	
SS-S3/SS-S9	
Lautsprechersystem	3 Wege, 3 Chassis,Bassreflex, magnetisch abgeschirmt
Bestückung	
Tieftöner:	15 cm, Konus
Subwoofer:	15 cm, Konus
Hochtöner:	2,8 cm, Kalotte
Nennimpedanz	6 Ohm
Abmessungen (B/H/T)	ca. 235 × 470 × 265 mm
Gewicht	ca. 7,3 kg netto pro Lautsprecher

Español

Precauciones

- Antes de realizar la conexión, apague el amplificador para evitar dañar el sistema de altavoces.
- Si la conexión +/- es incorrecta, los tonos graves parecerán perderse y la posición de los instrumentos no será nítida.
- Si la irregularidad de color de una pantalla de TV persiste, apague éste una vez y, a continuación, enciéndalo transcurridos de 15 a 30 minutos. Si la irregularidad de color de una pantalla de TV persiste, aleje los altavoces del TV.

Especificaciones

Altavoces	
SS-S3/SS-S9	
Sistema de altavoces	3 vías, 3 unidades, tipo reflector de graves, magnéticamente apantallado
Unidades de altavoz	
Altavoz de graves:	15 cm, tipo cónico
Altavoz de subgraves:	15 cm, tipo cónico
Altavoz de agudos:	2,8 cm, tipo cúpula
Impedancia nominal	6 ohmios
Dimensiones (an/al/prf)	Aprox. 235 × 470 × 265 mm
Peso	Aprox. 7,3 kg netos por altavoz

Nederlands

Voorzorgsmaatregelen

- Voor het aansluiten moet u de versterker uitzetten om te voorkomen dat het luidsprekersysteem wordt beschadigd.
- Als de +/- aansluiting verkeerd gebeurt, krijgt u te weinig bassgeluid en is de positie van de instrumenten vaag.
- Als het TV-scherm aanhoudend kleurfouten blijft vertonen, moet u de TV uitzetten en na 15 tot 30 minuten weer aanzetten. Als het TV-scherm aanhoudend kleurfouten blijft vertonen, moet u de luidsprekers verder van de TV af zetten.

Technische gegevens

Luidsprekers	
SS-S3/SS-S9	
Luidsprekersysteem	3-luidspreker 3-wegsysteem, in basreflexkast, magnetisch afgeschermd type
Luidsprekereenheden	
Lagetonen-luidspreker:	15 cm, conustype
Ultraaag-luidspreker:	15 cm, conustype
Hogetonen-luidspreker:	2,8 cm, koepeltype
Nominale impedantie	6 ohm
Afmetingen (b/h/d)	Ong. 235 × 470 × 265 mm
Gewicht	Ong. 7,3 kg netto per luidspreker

Svenska

Försiktighetsåtgärder

- Slå av strömmen till förstärkaren före högtalarnas anslutning för att skydda högtalarna mot skador.
- När anslutningarna till plus- och minusuttagen kastas om, resulterar det i basförlust och i felaktig placering av instrumentala toner i musiken.
- Om de oregelbundna färgerna kvarstår på TV-skärmen stäng av TV:n och sätt därefter på den igen efter 15 till 30 minuter. Om den oregelbundna färgen på TV-skärmen kvarstår kan du flytta högtalarna längre ifrån TV:n.

Tekniska data

Högtalare	
SS-S3/SS-S9	
Högtalarsystem	3-vägs basreflexhögtalare med 3 element och magnetisk avskärmning
Högtalarelement	
Baselement:	15 cm, kontyp
Lågbaselement:	15 cm, kontyp
Diskantelement:	2,8 cm, kupoltyp
Nominell impedans	6 ohm
Yttermått (b/h/d)	Ca 235 × 470 × 265 mm
Vikt	Ca 7,3 kg netto per högtalare

Italiano

Precauzioni

- Prima di effettuare i collegamenti, spegnere l’amplificatore onde evitare di danneggiare il sistema diffusore.
- Se il collegamento +/- non è eseguito in modo corretto, potrebbe non essere possibile distinguere i toni bassi e i suoni strumentali potrebbero risultare confusi.
- Se i colori sullo schermo del televisore continuano a essere irregolari, spegnere una volta il televisore e riaccenderlo dopo 15 – 30 minuti. Se i colori sullo schermo del televisore continuano a essere irregolari, posizionare i diffusori lontano dal televisore.

Caratteristiche tecniche

Diffusori	
SS-S3/SS-S9	
Sistema diffusore	3 vie, 3 unità, tipo a riflessione bassi, tipo schermato magneticamente
Unità diffusore	
Woofer:	15 cm , tipo a cono
Subwoofer:	15 cm , tipo a cono
Tweeter:	2,8 cm, tipo a cupola
Impedenza nominale	6 ohm
Dimensioni (l/a/p)	Circa 235 × 470 × 265 mm
Peso	Circa 7,3 kg netto per diffusore

Português

Precauções

- Antes de fazer a ligação, desligue o amplificador para não danificar as colunas.
- Se a ligação +/- estiver incorrecta, as tonalidades dos graves parecem não existir e a posição dos instrumentos torna-se pouco perceptível.
- Se a irregularidade das cores no ecrã do televisor persistir, desligue o televisor e volte a ligá-lo passados 15 a 30 minutos. Se as irregularidades das cores no ecrã do televisor persistirem, afaste os altifalantes do televisor.

Características técnicas

Colunas	
SS-S3/SS-S9	
Sistema de colunas	3-vias, 3-unidades, tipo bass-reflex, tipo blindagem magnética
Woofer:	15 cm, tipo cone
Subwoofer:	15 cm, tipo cone
Tweeter:	2,8 cm, tipo cúpula
Impedância nominal	6 ohms
Dimensões (l/a/p)	Aprox. 235 × 470 × 265 mm
Peso	Aprox. 7,3 kg por coluna

